

هندريك ايسين

أردك وحشى

منوچهر انور

تهران، تابستان ۱۳۹۶

دربارهٔ اردکِ وحشی ۱۳

۱ تبارِ اردکِ وحشی ۱۵

مرغِ دریا ۱۵

شکارگاهِ خانگی ۱۷

شعرِ پنهان ۱۷

رنگِ بی‌رنگی ۱۹

وام‌های شعری دیگر ۲۰

تبارِ پرسوناژها ۲۱

جنونِ حق‌طلبی ۲۴

دُن کیشوتِ زودرنج ۲۷

خنده‌آور و دردناک ۲۷

خواب و خیال ۲۸

قربانی ۳۰

علامتِ سؤال ۳۳

سه بازی، پیش از اردکِ وحشی ۳۴

شاعرِ خودنگر ۳۶

گذر از کُل ۳۷

در تازہ ۳۸
نگاهی دیگر ۴۱

۲ زبانِ اردکِ وحشی ۴۹

برگردانِ اردکِ وحشی ۵۱
دوراهی‌ها ۵۲
دستورِ نانوشتۀ گفتار ۶۳
پیشتازیِ اصطلاحاتِ فارسی ۶۵

اردکِ وحشی ۶۹

اشخاصِ بازی ۷۱
پردهٔ اول ۷۳
پردهٔ دوم ۱۰۱
پردهٔ سوم ۱۳۳
پردهٔ چهارم ۱۶۷
پردهٔ پنجم ۱۹۹



تبارِ اردکِ وحشی

مرغِ دریا^۱

اردکِ وحشی شناور است آرام
کنارِ ساحلِ شیب‌دارِ جزیره
موج‌هایِ زلالِ در رقص
دورِ سینهٔ بکرش.

یک شکارچی می‌آید و خف می‌کند
در شیبِ سنگلاخ و
محضِ تفریح
با تیر می‌زند این موجودِ زیبا را.

و پرنده بر نتواند گشت
به آسایشِ لانه
و پرنده نمی‌نالد
از غمش و از رنجش.

^۱ Søfuglen (The Seabird)، اثر جی. اس. ولهاون شاعرِ نروژی که موردِ تحسینِ ایسن بود.